

E DIN EN 14564:2025-09 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-08-22

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Terminologie; Deutsche und Englische Fassung prEN 14564:2025

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology; German and English version prEN 14564:2025

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort.....	6
1 Anwendungsbereich.....	7
2 Normative Verweisungen	7
3 Begriffe	7
4 Spezielle Begriffe	11
Anhang A (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025	13
A.1 Batterie-Fahrzeug/Batteriewagen	13
A.2 Berechnungsdruck.....	13
A.3 Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankkörperabteils	13
A.4 Beförderung in loser Schüttung.....	13
A.5 Zuständige Behörde.....	13
A.6 Komprimiertes Erdgas (CNG)	13
A.7 Konformitätsbewertung.....	13
A.8 Kontrolltemperatur	14
A.9 Kritische Temperatur	14
A.10 Gefährliche Güter	14
A.11 Tanktypen.....	14
A.11.1 Aufsetztank (ADR).....	14
A.11.2 Aufsetztank (RID).....	14
A.12 Durchmesser	14
A.13 Entleerungsdruck.....	14
A.14 Notfalltemperatur	14
A.15 Extra-großer Tankcontainer	14
A.16 Fülldruck.....	14
A.17 Festverbundener Tank.....	14
A.18 Flammpunkt.....	15
A.19 Gas	15
A.20 Luftdicht verschlossener Tank	15
A.21 Haltezeit	15
A.22 Inspektionsstelle	15
A.23 Dichtheitsprüfung	15
A.24 Flüssigerdgas (LNG).....	16
A.25 Flüssiggas (LPG).....	16
A.26 Flüssiger Stoff	16
A.27 Höchstzulässige Bruttomasse	16
A.28 Höchster Betriebsdruck (Überdruck)	16
A.29 Baustahl.....	17
A.30 Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGC, en: multiple-element gas container).....	17
A.31 Ortsbeweglicher Tank	17
A.32 Schutzauskleidung	17
A.33 Bezugsstahl.....	17
A.34 Sicherheitsventil.....	17

A.35	Bedienungsausrüstung.....	17
A.36	Tankkörper	17
A.37	fester Stoff.....	18
A.38	bauliche Ausrüstung	18
A.39	Tank.....	18
A.40	Tankcontainer	18
A.41	Datensatz des Tanks.....	18
A.42	Tankwechsellaufbau (Tankwechselbehälter)	18
A.43	Tankfahrzeug.....	18
A.44	Kesselwagen	19
A.45	Prüfdruck.....	19
A.46	UN-Nummer	19
A.47	Saug-Druck-Tank für Abfälle	19
A.48	Vakuumventil	19
Anhang B (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 — ortsbewegliche Tanks (Kapitel 6.7)		20
Anhang C (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen		31
Anhang D (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der französischen Benennungen		35
Anhang E (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen.....		39
Anhang F (normativ) Schematische Darstellungen von Tanköffnungen und -verschlüssen entsprechend der Tankcodierung.....		43
Literaturhinweise		47

Bilder

Bild F.1 — Tanks für flüssige und feste Stoffe mit Tankcodierung A (Flüssig-/Feststoff- und Gasphase).....	43
Bild F.2 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase).....	44
Bild F.3 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase).....	44
Bild F.4 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase)	44
Bild F.5 — Tanks für Gase mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase)	45
Bild F.6 — Tanks für Gase mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase).....	46
Bild F.7 — Tanks für Gase mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase)	46

Tabellen

Tabelle B.1 — Begriffe für ortsbewegliche Tanks	20
--	-----------